



GENERAL  
ASSEMBLY



Distr.  
GENERAL

A/CONF.6/INF.4  
20 August 1955

Original: ENGLISH/FRENCH/  
SPANISH

---

FIRST UNITED NATIONS CONGRESS ON THE PREVENTION  
OF CRIME AND THE TREATMENT OF OFFENDERS

Geneva, 22 August - 3 September 1955

PREMIER CONGRES DES NATIONS UNIES EN MATIERE DE  
PREVENTION DU CRIME ET DE TRAITEMENT DES DELINQUANTS

Genève, 22 août - 3 septembre 1955

PRIMER CONGRESO DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE  
LA PREVENCION DEL DELITO Y TRATAMIENTO DEL DELINCUENTE

Ginebra, 22 de agosto - 3 septiembre de 1955

---

LIST OF DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS

LISTA DE LOS DOCUMENTOS

---

I. GENERAL

A/CONF.6/L.1

English

Rules of Procedure

Français

Règlement intérieur

Español

Reglamento

A/CONF.6/INF.1*	English	First United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders.
	Français	Premier Congrès des Nations Unies en matière de Prévention du Crime et de traitement des délinquants
	Español	Primer Congreso de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y tratamiento del delincuente
A/CONF.6/INF.2*	English	Information for Participants
	Français	Renseignements pour les participants
	Español	Antecedentes para los Participantes
A/CONF.6/INF.4	Trilingual	List of documents
	Trilingue	Liste des documents
	Trilingüe	Lista de los documentos
-	English	A daily Journal will be published by the Secretariat.
-	Français	Le Secrétariat publiera quotidiennement le Journal de la Conférence.
-	Español	La Secretaría publicará todos los días el Diario de la Conferencia.
-	English	Handbook of the Congress
-	Français	Guide du Congrès
-	Español	Guía del Congreso

---

\* These documents have been superseded by subsequent documents.

\* Ces documents ont été remplacés par des documents nouveaux.

\* Estos documentos han sido sustituidos por otros nuevos.

II. STANDARD MINIMUM RULES FOR THE TREATMENT OF PRISONERS  
II. ENSEMBLE DE REGLES MINIMA POUR LE TRAITEMENT DES DETENUS  
II. REGLAS MINIMAS GENERALES PARA EL TRATO DE LOS PRESOS

A/CONF.6/C.1/L.1	English	Standard minimum rules for the treatment of prisoners: Report by the Secretariat.
	Français	Ensemble de règles minima pour le traitement des détenus: Rapport du Secrétariat.
	Español	Reglas mínimas generales para el trato de los presos : Informe de la Secretaría.

III. SELECTION AND TRAINING OF PERSONNEL FOR PENAL AND CORRECTIONAL INSTITUTIONS

III. RECRUTEMENT ET FORMATION DU PERSONNEL PENITENTIAIRE

III. SELECCION Y FORMACION DEL PERSONAL DE LOS ESTABLECIMIENTOS PENITENCIARIOS

A/CONF.6/C.1/L.2	English	The recruitment, training and status of personnel for adult penal and correctional institutions: Report by the Secretariat.
	Français	Le recrutement, la formation et le statut du personnel pénitentiaire: Rapport du Secrétariat.
	Español	Estatuto, Selección y formación del personal penitenciario: Informe de la Secretaría.
A/CONF.6/C.1/L.3	Français	Le recrutement, la formation et le statut du personnel pénitentiaire en France, par J. Voulet.
A/CONF.6/C.1/L.4	Français	Le recrutement, la formation et le statut du personnel pénitentiaire en Belgique, par J. Dupréel.
A/CONF.6/C.1/L.5	English	Selection and training of prison staff in the United Kingdom, by L. Fox.
A/CONF.6/C.1/L.6	English	Selection and training of prison staff in trust and non-self-governing territories for the international relations of which the Government of the United Kingdom is responsible, by L. Fox.
A/CONF.6/C.1/L.7	English	Selection and training of penal personnel in Victoria (Australia), by E. V. Shade.

A/CONF.6/C.1/L.8	English	Selection and training of prison personnel in New South Wales (Australia), by L.C.J. Nott.
A/CONF.6/C.1/L.9	Français	Le personnel pénitentiaire en Grèce, par Ch. D. Triantaphyllidis.
A/CONF.6/C.1/L.10	English	Selection and Training of Prison officers in New Zealand, by S.T. Barnett
A/CONF.6/C.1/L.11	English	Selection and training of personnel in the Canadian Federal Penitentiary Service, by R.B. Gibson
A/CONF.6/C.1/L.12	English	The training of the personnel of penal institutions in the Netherlands, by E.A.M. Lamers
A/CONF.6/C.1/L.13	English	Selection and training of correctional service personnel in Japan, by B. Nakao
A/CONF.6/C.1/L.14	English	The staff training programme of the Department of Reform Institutions in Ontario (Canada), by H. Basher
A/CONF.6/C.1/L.15	English	Selection and training of personnel for adult penal and correctional institutions in Egypt, by Yassin el Tefaie
A/CONF.6/C.1/L.16	English	The selection, training and status of correctional personnel in Uttar Pradesh (India), by R.S. Rastogi
A/CONF.6/C.1/L.17	English	Selection and training of personnel for penal and correctional institutions in the United States Federal Prison system, by H. T. Rosenberger
A/CONF.6/C.1/L.18	English	Selection and training of personnel for adult correctional institutions in the State of California (U.S.A.), by R.A. McGee
A/CONF.6/C.1/L.19	English	Selection and training of personnel for penal and correctional institutions in the Philippines, by A.M. Bunye
A/CONF.6/C.1/L.20	English	Recruitment, training and status of correctional personnel in Israel, by Z. Hermon
A/CONF.6/C.1/L.21	Español	Selección y formación del personal penitenciario en Brasil, por V. Caneppe
A/CONF.6/C.1/L.22	Español	Selección y formación del personal penitenciario en Bolivia, por H. Cajias K.

A/CONF.6/C.1/L.23	Español	Selección y formación del personal penitenciario en Costa Rica, por H. Beeche Luján
A/CONF.6/C.1/L.24	Español	Selección y formación del personal penitenciario en Cuba, por E. Tabio y de Castro Palomino
A/CONF.6/C.1/L.25	Español	Selección y formación del personal penitenciario en Argentina, por R. Pettinato
A/CONF.6/C.1/L.26	Español	Selección y formación del personal penitenciario en Colombia, por J.E. Gutiérrez Anzola
A/CONF.6/C.1/L.27	Español	Selección y formación del personal penitenciario en Uruguay, por J.B.Carballa
A/CONF.6/C.1/L.28	English	The selection and training of correctional personnel in Burma, by Ba Thein
A/CONF.6/C.1/L.29	English	Selection and training of correctional staff in the State of New York (U.S.A.) by L.F. Horan
A/CONF.6/C.1/L.30	English	The selection and training of personnel for adult penal and correctional institutions in Sweden, by H. Göransson
A/CONF.6/C.1/L.31	Français	Le recrutement et la formation du personnel pénitentiaire en Italie, par S. Borghese
A/CONF.6/C.1/L.32 ) A/CONF.6/C.2/L.27 )	Français	Le traitement des délinquants dans les territoires de la France d'Outre-mer: Rapport sur les diverses questions à l'ordre du jour du Congrès, présenté par le Ministère de la France d'Outre-mer

IV. OPEN PENAL AND CORRECTIONAL INSTITUTIONS

IV. ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES ET CORRECTIONNELS OUVERTS

IV. ESTABLECIMIENTOS PENALES Y CORRECCIONALES ABIERTOS

A/CONF.6/C.2/L.1	English	Open institutions: Report by the Secretariat.
	Français	Les établissements ouverts: Rapport du Secrétariat
	Español	Los establecimientos abiertos: Informe de la Secretaría

A/CONF.6/C.2/L.2	English	The place of the open institution in the penal system and in the community, by L. Fox
	Français	La place de l'établissement ouvert dans le système pénitentiaire et dans la communauté, par L. Fox
	Español	Lugar de los establecimientos abiertos en el sistema penal y en la comunidad, por L. Fox
A/CONF.6/C.2/L.3	English	Selection of offenders suitable for treatment in open institutions, by J.A. Mendez
	Français	Choix des délinquants propres à être placés dans un établissement ouvert, par J. A. Mendez
	Español	La selección de delincuentes aptos para tratamiento en establecimientos abiertos, par J. A. Méndez
A/CONF.6/C.2/L.4	Français	L'établissement ouvert de Casabianda (France), par A. Perdriau
A/CONF.6/C.2/L.5	Français	Les établissements du type ouvert en Belgique, par J. Durpéel
A/CONF.6/C.2/L.6	English	Open prisons in the United Kingdom, by L. Fox
A/CONF.6/C.2/L.7	English	Open prisons in trust and non-self-governing territories for the international relations of which the government of the United Kingdom is responsible, by L. Fox
A/CONF.6/C.2/L.8	English	An open institution in Victoria (Australia), by A.R. Whatmore
A/CONF.6/C.2/L.9	English	Open institutions in New South Wales (Australia), by L. C. J. Nott
A/CONF.6/C.2/L.10	Français	Les établissements ouverts en Turquie, par R. D. Tesal
A/CONF.6/C.2/L.11	English	The "Masiahu" Prisoners camp in Israel, by Z. Hermon
A/CONF.6/C.2/L.12	English	The development of the open institutions in the Federal Prison system of the United States of America, by J.V. Bennett

A/CONF.6/C.2/L.13	English	Open institutions in Finland, by V. Soine and I. Aarnio
A/CONF.6/C.2/L.14	English	Open institutions in Japan, by B. Nakao
A/CONF.6/C.2/L.15	English	Open institutions in New Zealand, by S.F. Bennett
A/CONF.6/C.2/L.16	English	Two open institutions in Denmark, by H. Potens
A/CONF.6/C.2/L.17	Français	Les établissements ouverts en Suisse, par F. Clerc
A/CONF.6/C.2/L.18	Français	Les établissements ouverts in Grèce, par Ch. D. Triantaphyllidis
A/CONF.6/C.2/L.19	English	Developments towards open institutions in the Union of South Africa, by H.P. Junod
A/CONF.6/C.2/L.20	English	The Sampurnanand Camp in Uttar Pradesh (India), by A.S. Raj
A/CONF.6/C.2/L.21	English	The reformatory farms at Burewala, Punjab (Pakistan), by Hamid-uz-Zafar
A/CONF.6/C.2/L.22	Español	El sistema de semilibertad en las colonias penales en Argentina, por R. Pattinato
A/CONF.6/C.2/L.23	Français	Les établissements ouverts au Brésil, par V. Caneppe
A/CONF.6/C.2/L.24	English	Open institutions in the Philippines, by A.M. Bunye
A/CONF.6/C.2/L.25	English	Open institutions in the State of New Jersey (U.S.A.), by S. Bates
A/CONF.6/C.2/L.26	Français	Les établissements ouverts en Italie, par A. Garofalo
A/CONF.6/C.2/L.27	Français	Voir A/CONF.6/L.32

V. PRISON LABOUR  
 V. TRAVAIL PENITENTIAIRE  
 V. TRABAJO PENITENCIARIO

ST/SOA/SD/5	English	Prison Labour (published by the Department of Economic and Social Affairs, United Nations)
	Français	Travail Pénitentiaire (publié par le Département des Affaires économiques et sociales, Nations Unies)
	Español	Trabajo penitenciario (publicado por el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, Naciones Unidas)
A/CONF.6/C.2/L.28	English	Note on Various Aspects of Prison Labour: memorandum prepared by the Secretariat
	Français	Note sur les divers aspects du travail pénitentiaire: Aide-mémoire préparé par le secrétariat
	Español	Notas sobre varios aspectos del trabajo penitenciario: memorándum redactado por la Secretaría.
A/CONF.6/C.2/L.29	English	Report on Prison Labour by the United Nations European Consultative Group
	Français	Rapport sur le travail penitentiaire du groupe régional consultatif européen des Nations Unies

VI. PREVENTION OF JUVENILE DELINQUENCY  
 VI. PREVENTION DE LA DELINQUANCE JUVENILE  
 VI. PREVENCIÓN DE LA DELINCUENCIA DE MENORES

ST/SOA/Ser. M/7-8 (Provisional un-corrected copy)	English	Prevention of Juvenile Delinquency: report by the Secretariat*
(Edition provisoire non corrigée)	Français	Prevention de la délinquance juvénile: rapport du Secrétariat*
(Edición provisional sin corregir)	Español	Prevencción de la delincuencia de menores: Informe de la Secretaría*

\* This report will subsequently be published in the International Review of Criminal Policy, No. 7-8.

\* Ce rapport sera publié ultérieurement dans la Revue Internationale de Politique Criminelle, No. 7-8.

\* Este informe se publicará ulteriormente en la Revista Internacional de Política Criminal, No. 7-8.



ST/SDA/SD/6	English	The Prevention of Juvenile Delinquency in Selected European Countries, published by the Department of Economic and Social Affairs, United Nations.
	Français	La Prévention de la délinquance juvénile dans certains pays d'Europe: publié par la Département des Affaires économiques et sociales des Nations Unies.
	Español	La prevención de la delincuencia de menores en determinados países de Europa, publicado por el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, Naciones Unidas
A/CONF.6/C.3/L.1	English	The Educational Aspects of Juvenile Delinquency: report submitted by the Secretariat of United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
A/CONF.6/C.3/L.2	Français	Problèmes de désorganisation sociale liés à l'industrialisation et à l'urbanisation dans les pays en cours de développement économique rapide: rapport présenté par l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, La Science et la Culture.
A/CONF.6/C.3/L.3	English	General Principles with regard to the prevention of juvenile delinquency: note by the secretariat
	Français	Principes généraux concernant la prévention de la délinquance juvénile; note par le secrétariat
	Español	Principios generales relativos a la prevencion de la delincuencia de menores: nota de la Secretaria
MH/D. 11.55	English	The detection of the "pre-delinquant" juvenile: information on the method of study
	Français	Le dépistage du jeune délinquant: remarques sur la méthodologie de la recherche
D.10 E.1955	English	Juvenile delinquency viewed as a labour problem: report by the International Labour Organisation
	Français	La délinquance juvénile envisagée comme problème du travail: rapport par l'Organisation Internationale du Travail

VII. STATEMENTS SUBMITTED BY NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS\*

VII. COMMUNICATIONS PRÉSENTÉES PAR LES ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES\*

VII. DECLARACIONES SOMETIDAS POR LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES\*

English                   The training of Specialized Educators for Maladjusted Children;  
communication presented by the International Catholic Child  
Bureau

Français                 La formation des Educateurs Spécialisés de l'Enfance  
Inadaptée: communication présentée par le Bureau International  
Catholique de l'Enfance

Español                 La formación de Educadores Especializados para la Infancia  
Inadaptada: comunicación presentada por la Oficina  
Internacional Católica de la Infancia

English                 Mental Health and the Prevention of Juvenile Delinquency:  
communication presented by the International Catholic Child  
Bureau

Français                 Santé Mentale et Prévention de la Délinquance Juvenile:  
communication présentée par le Bureau International  
Catholique de l'Enfance

Español                 Salud Mental y Prevención de la Delincuencia Juvenil:  
comunicación presentada por la Oficina Internacional  
Católica de la Infancia

\* Only statements received on or before 19 August 1955 are included in this list.  
If necessary, a supplementary list of statements submitted by Non-governmental  
Organizations will be published during the Congress.

Seulement les interventions recues avant le 19 août 1955 seront introduites dans  
cette liste. Le cas échéant, une liste supplémentaire des interventions soumises  
par les organisations non-gouvernementales sera publiée pendant la durée du  
Congrès.

Únicamente se incluirán en la presente lista las declaraciones que se hayan  
recibido lo más tarde el día 19 de agosto de 1955. En caso necesario, se  
publicará, durante el Congreso, una lista suplementaria de las declaraciones  
sometidas por las organizaciones no gubernamentales.

- English Prevention of Juvenile Delinquency: communication presented by the International Union for Child Welfare
- Français La Prévention de la délinquance juvénile: communication présentée par l'Union internationale de Protection de l'Enfance
- English Juvenile Delinquency Statistics: communication presented by the International Criminal Police Commission
- Français Statistiques de Délinquance Juvénile: communication présentée par la Commission Internationale de Police Criminelle
- English The Prevention of Juvenile Delinquency: communication presented by the World Federation for Mental Health
- Français Comment prévenir la délinquance juvénile: communication présentée par la Fédération Mondiale pour la Santé mentale
- Español La Prevención de la Delincuencia Juvenil: comunicación presentada por la Federación Mundial para la Salud Mental
- English Responsibility of the Family and Society for Juvenile Delinquency: communication presented by the International Union of Family Organisations
- Français Responsabilités de la Famille et de la Société dans la délinquance juvénile: communication présentée par l'Union Internationale des Organismes Familiaux

- English            The Prevention of juvenile delinquency and Womens' Organizations: communication presented by the International Union of Catholic Social Service
- Français            La Prévention de la delinquance juvénile et les organisations féminines: communication présentée par l'Union catholique internationale de Service Social
- 
- English            The training and recruitment of social workers for work amongst the delinquent and for the service of child protection: communication presented by the International Union of Catholic Social Service
- Français            La formation et le recrutement des agents du service social pénitentiaire et des délégués à la protection de l'enfance: communication présentée par l'Union catholique internationale de Service Social
- 
- English            The problem of Juvenile Delinquency: communication presented by the International Union of Catholic Social Service
- Français            La Problème de la Delinquance Juvénile; communication présentée par l'Union catholique internationale de Service Social

This archiving project is a collaborative effort between United Nations Office on Drugs and Crime and American Society of Criminology, Division of International Criminology. Any comments or questions should be directed to Cindy J. Smith at [CJSmithphd@comcast.net](mailto:CJSmithphd@comcast.net) or Emil Wandzilak at [emil.wandzilak@unodc.org](mailto:emil.wandzilak@unodc.org).